
**United Nations
Group of Experts on
Geographical Names**

**Working Paper
No. 20**

**Twentieth Session
New York, 17 – 28 January 2000**

Item 10
of the Provisional Agenda

MEETING OF THE WORKING GROUP ON TOPONYMIC TERMINOLOGY

**Glossary of Terminology used in the standardization of
Geographical Names**

**Submitted by Izabella Krauze-Tomczyk, Head Office of Geodesy and Cartography,
Warsaw**

According to recommendations of the 7th UN Conference on Standardization of Geographical Names, held in New York in 1998, concerning preparation and dissemination of national versions of the Glossary of Toponymic Terminology, Polish version of this glossary titled "Glossary of Terminology Used in the Standardization of Geographical Names" has been published by the Head Office of Geodesy and Cartography at the end of 1998.

This publication is the verified translation of the Glossary of Toponymic Terminology, prepared within UNGEGN Working Group chaired by prof. N. Kadmon. Translation from English language has been done by prof. Jerzy Kondracki, many years' chairman of the Commission on Standardization of Geographical Names Outside Poland, who died in accident in April 1998.

Publication has been prepared in the form of glossary. It comprises 375 terms, including 237 definitions and 138 links. Glossary covers geographical terminology (mainly related to toponymes and location of objects), as well as linguistic and computer terminology. Terms concerning computer techniques, which are lately used widely for onomastics, have universal character, i.e. they can be referred to information of any type. There are 28 such terms. From linguistic terminology only these terms have been chosen, which can be applied for defining other terms and for standardization works. In particular there are many terms in the glossary, which are used in onomastics, language ecology and theory of translation.

Translation of the glossary from English language is supplemented with Polish examples, while examples, which are not important for Polish user, especially from non-Latin alphabets, as well as from English and Spanish, were omitted. Translator modified or totally changed some definitions in English text, which are not precise or too general, using Polish publications as a reference. It refers mainly to the linguistic terminology, which in original text has often non-precise definitions, not matching Polish definitions.

Those interested in receiving the Glossary are requested to contact the Department of Cartography and Photogrammetry. Head Office of Geodesy and Cartography, Wspólna 2, 00-926 Warszawa, Fax: (48 22) 628 32 06.